

市大生との交流・協働

留学生の会・新入生歓迎会が開催されました

4月20日、横浜市立大学にて留学生の新入生歓迎会が開かれ、ラウンジ会員も参加しました。現在、留学生は約126名。出身地・地域は中国、韓国、モンゴル、台湾、ベトナム、タイ、ミャンマー、オーストラリア、フィリピンなどです。

横浜市大の布施学長から「日本で勉強している留学生にとって、一番大切なことは一生懸命勉強することです。また昨年日本で起きた東日本大震災を受け止め、考えていくことは皆さんにとって貴重な体験になると思う。」と挨拶がありました。

会場では、新入生の紹介や歌などがあり、楽しく交流ができました。



市大学生「トレボル@横市」部



活動日 月曜日、水曜日 16:00~19:00

横浜市大には、外国につながる子どもたちに勉強を教えている部活動「トレボル@横市」があり、活動の様子を代表の板垣さんと木村さんに聞いてみた。

トレボルの意味はスペイン語でクローバーを意味する。大学のゼミの先生とも協力しながら2004年から活動している。現在会員は20名の新入生を迎え60名。子どもたちは毎回10名近く来ている。ずっと通っている子どももいて、受験の時期は進学相談や試験対策に臨むこともある。

今後、ラウンジとは、子どもたちの学習の場として相互に連携し合い、親からの相談等にはラウンジ窓口と一緒に取り組む事が大事だと感じた。



2012年の活動目標 -文化の価値観の違いを受け入れつつ交流を-

代表 武田 美智子

ゴールデンウィークに実家のある福島に帰った。いまだに塀や屋根瓦が修復されない家も多々あり、人の姿も少なくなっていた。そんな中で目にするのが「絆」という文字の多さだった。目にするたびに複雑な思いを抱いた。「絆」を「しがらみ」と捉えることがあった時代に生まれ、それから解き放されることを望んで豊かな文化と便利さに溢れる都会にでてきた自分と重ねたからかも知れない。しかし、地震と原発に直面した福島に帰ることを重ねるうち「絆」の大切さを感じるようになった。

そして、ラウンジが果たしている「交流」と「絆」とはどう重なるのだろうかと改めて考えてみた。今まで異文化を知ることで外国人の方々との交流が果たせると思っていたが、心と心を結ぶ「絆」を深めるにはそれだけで果たせるのだろうか疑問を感じた。異文化を単に知るだけではなく、その文化を形成する考え方やその背景、価値観の違いを理解することの大切さに最近ようやく気づくようになった。

たとえば、新聞に目を通して、中東社会では女性が自動車運転免許を取得できないということを知り女性差別ではないかと捉え、関係の国の方に聞いてみた。その方に「それは、男性が女性を守っているのだ」と言われ、驚きを感じつつ文化の価値観の違いを初めて知った。自分の価値観だけで判断することなく価値観の違いを受け入れることが「絆」を作る上で必要なことではないかと考えるようになった。

ボランティア募集!

子ども学習支援の手伝いをするボランティア(かもめホーター)を募集しています!

☆元教師、児童を教える養成講座を受講された方

問い合わせ
ラウンジ窓口

インフォメーション information

登録団体・子どものための中国語教室

中国語と中国の文化を教えます
日時：7月15日、29日 13:30~15:00
その後、毎月第2、4日曜日
対象者：中国人の子ども、日本人の子ども、中国語に興味がある方
場所：金沢国際交流ラウンジ交流室1
会費：月800円
講師：劉 燕麗他(ラウンジ情報広報部員)
7月11日から電話またはメールで住所氏名、年齢、電話番号を下記へ
☎045-786-0531 ラウンジ
担当者・宋継臣
jiichen87@163.com



外国人住民のための施設見学バスツアー

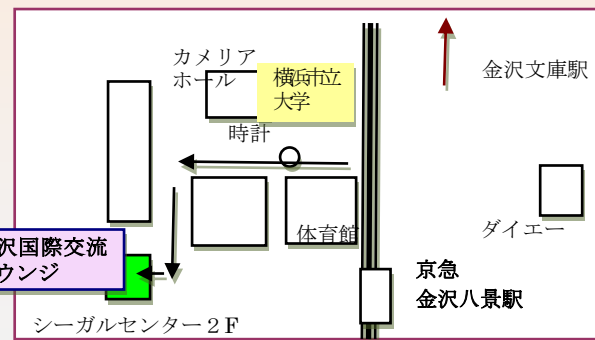
日時：平成24年7月2日
月曜日 9:45~16:00
申し込み制 6/11~ ラウンジ窓口
参加対象者：外国人優先。日本人も可
参加費：無料
海洋開発機構横須賀本部で船舶、研究施設を見学し海と地球について学習します。また、金沢区並木にあるゴミの分別工場を見学し、ごみ焼却および分別について説明を聞きます。



★ラウンジ窓口のご案内★

《開館時間》日・火・水・木・金・土 9:00~17:30
月、祝日、市立大学指定休 休館

〒236-0027 横浜市金沢区瀬戸 22-2
横浜市立大学内 シーガルセンター2階



☎ 045-786-0531 Fax 045-786-0532

多言語で相談

毎週火曜日 13:30~17:00 スペイン語
los martes de la tarde(13:30~17:00)
Consulta en español

毎週水曜日 9:00~13:00 中国語
毎星期三 9:00~13:00 中国語

【日本語教室】

場所：金沢国際交流ラウンジ
にちようび かつようび もくようび じようび
日曜日 火曜日 木曜日 土曜日 10:00~11:30

【かもめ教室】

火曜日 15:30~19:30 オフィス金沢
金曜日 15:00~16:30 並木北コミュニティ
土曜日 日曜日 10:00~11:30 ラウンジ

【かもめ教室専用 問い合わせ先】

☎045-786-0534

7月9日から在留管理制度が変わります!

Information for foreign nationals residing in Japan

日本に3ヶ月以上滞在する外国人の皆さまへ

2012年7月9日新しい在留管理制度がスタート

- ① 在留カードが発行されます
 - ② 在留期間が最長5年になります
 - ③ 再入国許可の制度が変わります
 - ④ 外国人登録制度が廃止されます
- くわしい説明は入管ホームページへ

El lunes 9 de julio de 2012

- ¡Se pondrá en vigor un nuevo control de inmigración!
- 1 se entregará una "Tarjeta de Residencia"
 - 2 El máximo período de estadia será de 5 años
 - 3 Se modificará el sistema de permiso de reingreso en japon
 - 4 Se anulará el sistema de Registro de Extranjeros

Beginning on Monday, July 9, 2012
Start of a new residency management system!

- 1 A resident card will be issued
- 2 The period of stay will be extended to a maximum of 5 years.
- 3 The re-entry permit system will be changed
- 4 The alien registration system will be abolished

自2012年7月9日
(周一) 新的在留管理制度将开始实施!

- 1, 交付「在留卡」
- 2, 在留期限最长为5年
- 3, 再入国许可制度将变更
- 4, 废止外国人登录制度

<http://www.immi-moj.go.jp/index2.html>



平成24年度 活動計画

申し込み受付中

環境を考える
バス研修ツアー (外国人優先)
 7月2日(月) 9:45~16:30
 ゴミ焼却工場(資源循環局)と
 海洋開発研究機構



作って食べて交流しよう!
バーベキューで国際交流
 9月30日(日): 雨天 10月7日(日)
 11:00~14:00 野島公園バーベキュー場



異文化を知る
パネルディスカッション
 11月25日(日)13:30~15:30
 多様な自然と文化を知る



料理で国際交流
ロシア料理講習会
 平成25年1月21日(月)
 食文化を学んで交流しよう!

子ども学習支援部

かもめ@並木2 開校

5月8日に4つ目の教室「かもめ教室@並木2」を開設しました。
 これで、かもめ教室の場所は、3か所、実施曜日は
 火曜日、金曜日、土曜日、日曜日となりました。

今年度は、この4教室で特に日本語での読解力や、作文力の向上
 を図っていくつもりです。また、夏休み中には、特別教室を開催
 したいと考えています。

地域とのつながりをもって

ほかに、日本語部との共催で日本語スピーチ発表会を開くこと、
 区の図書館でのお話読み聞かせ会に参加することなど地域の方々
 とのつながりも決めていくつもりです。
 さらに、地域の方々のお力もお借りしたく、新サポーターを養成
 するための「子ども学習支援・ボランティア養成講座」を9月に
 開催する予定であります。
 地域に根ざすかもめ教室にしていくよう日々の活動をして
 いきます。



★かもめ教室は外国につながる金沢区
 の小中学校児童生徒のためのにほんご
 教室です。金沢区の委託を受け、平成
 23年4月に始まりました

かもめ教室(金沢国際交流ラウンジ内)
土曜日 10:00~11:30 ラウンジ 交流室
日曜日 10:00~11:30 ラウンジ 交流室

かもめ教室@並木
火曜日 15:30~19:30 オフィス金沢
シーサイドライン幸浦駅から徒歩10分
金沢スポーツセンター内
金曜日 15:00~16:30 並木コミュニ
ハウス (並木第一小学校内)

日本語部 共に学ぶ、双方向の学習支援を

外国人の定住化が進む中、地域社会で外国人と日本人
 が隣人として円滑なコミュニケーションを図りなが
 ら生活していけるよう、外国人への日本語支援を行っ
 ていくことが、今後ますます必要となってきました。
 本年度の日本語教室は、外国人学習者のニーズとレベ
 ルにあった、一人ひとりを大切に、きめの細かい
 日本語支援の場でありたいと考えています。

- ☆「日本語を楽しく学び、使う」場を提供する。
- ☆生活の場で必要、かつ適切なコミュニケーションが
 出来るようになるための日本語支援を行う。
- ☆「教える」という立場でなく、「共に学ぶ」という
 双方向の学習支援・交流活動を行う。
- ☆日本語教室の活動を通して多文化に触れ、その考
 え方や背景、価値観の違いを理解し、相互に認め合
 う場とする。

◆「日本語でしゃべろう会」の充実

身近な話題で自分の語りたいことを気楽に語り、聞き
 手も気楽に質問するという、一方通行でなく、双方向の
 活動として、よき交流活動にしたいと考えています。

◆研修会、教材研究

外国人学習者に魅力ある、充実した日本語支援を行
 っていくために、研修会の開催、適切な教材の選定、
 教材研究等に取り組んでいきたいと思ひます。

日本語教室・にほんごきょうしつ

時間：10:00~11:30 高校生以上
 場所：金沢国際交流ラウンジ交流室
 参加費：各曜日 各月成人1000円 高校生500円

開催曜日	
第1,2,3,4	火曜日
第1,2,3,4	木曜日
第1,2,3,4	土曜日
第1,2,3,4	日曜日



情報広報部 情報提供と翻訳通訳

外国人に役立つ情報提供には、まず外国人からの声を聞き困っていること、わからない事を探ることが大切で
 す。部員それぞれが意識して、多方面から情報を集め、資料作成やPRにつなげたいと考えています。

外国人のための情報提供(日本語教室・かもめ教室)

- 9月 事故急病時の119番110番のかけ方
- 11月 入学前の学校説明会
- 25年1月 地震避難訓練予定



部会活動を活発にする

留学生をはじめ市大生もボランティア活動に参加
 しています。一人ひとりが同じ目的に向かって活
 動していきたいと考えています。また窓口部・日
 本語部・子ども学習支援部とも協力してきます。

翻訳・通訳・広報活動

ちらし、お知らせ、ラウンジニュース作成
 ホームページ 多言語化
 医療機関マップ、最新の情報に書き換え
 母語支援で協力(学校と連携)

研修および広報に関する講演会予定

- 1 「外国人に効果的な広報ちらしの作成とは」講演会
- 2 言語別学習会の実施・スペイン語、英語、中国語
- 3 部内学習会の実施・効果的なレイアウトや多言語
 ちらし作成方法について

第5回「総会」実施報告

5月21日に市大のいちょうの館において第5回目
 の総会が行われました。会員数90名のうち77名(委
 任状40名含む)が出席しました。

来賓として、金沢区役所 地域振興課、横浜市立大学
 学術企画課 国際政策担当、及びWE21ジャパンの
 御列席を得ました。

金沢区役所 地域振興課の西海係長から、ラウンジ
 活動の知名度、認知度も上がる一方で、担当課とし
 ては事業委員会にも出席するなどし、解決できない問題
 を解決していく、などの御挨拶をいただきました。

また、横浜市立大学 学術企画課 国際政策担当 高
 橋係長からは、ラウンジが市大、及び地域の方々と連
 携して活動してほしい旨、要望がありました。

最後にWE21ジャパンの榎木代表から、自ら
 の活動概要の説明と、我々会員もWEショップ
 に立ち寄ってTシャツを購入いただくよう依頼
 がありました。

総会は、会次第に則り、平成23年度の委託事
 業実施報告・承認に続き、平成24年度の委託事
 業実施報告・承認を代表、及び各部会の部長から
 説明し、承認され、無事終了しました。

